

PL Montaż powinna przeprowadzić wykwalifikowana osoba.
EN Assembly should be carried out by a qualified person.
DE Die Montage soll durch qualifizierte Fachkraefte durchgeführt werden.
RU Монтаж светильника должен осуществляться только квалифицированными лицами (сотрудниками).
FR Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée.
SE Installationen ska utföras av en kvalificerad personal.
FI Asennuksen saa suorittaa vain tehtävään pätevä henkilö.

PL Zanieczyszczenia osadzające się na kloszu w wyniku normalnej eksploatacji oprawy zmywać wilgotną szmatką, nie stosować agresywnych środków czyszczących.
EN Dirtiness that settle down on the diffuser due to normal operation of the fitting shall be cleaned with a damp cloth. Do not use abrasive cleaners.
DE Verschmutzungen, die sich auf der Leuchtenabdeckung im Gebrauch absetzen, können mit einem feuchten Tuch entfernt werden.
RU Загрязнения, образующиеся на плафоне при нормальной эксплуатации светильника, смываются влажной салфеткой, неприменять агрессивные средства для чистки.
FR La saleté qui se dépose sur l'appareil durant l'exploitation nettoyer avec un chiffon humide, n'utilisez pas des détergents.
SE Förorenningar som sätter sig på lampskärmen på grund av dess normala användning rengörs med en fuktig trasa, använd inte aggressiva rengöringsmedel.
FI Lika joka normaalkäytössä asettuu kuvun pinnolle tulee puhdistaa kostealla puhdistusliinalla. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

PL Informujemy Państwa, że nasze towary są oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużyciu sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady:
Taki znak informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.
EN We would like to inform you that our product's are marked in accordance with the European Directive 2002/96/CE and Polish Act on used electric and electronic equipment with a sign of a crossed-out waste container:
This mark informs about the fact that the device, after its application use, cannot be placed together with other types of household waste. The user is obliged to return it to the entities conducting a collection of used electric and electronic equipment. The collection points, including local collection points, shops and municipal entities create a proper system making it possible for the return of the equipment. Proper proceeding with used electric and electronic equipment contributes to the avoidance of damaging consequences for the health of the inhabitants and natural environment which result from the presence of dangerous substances and improper storage and processing of such devices and equipment.
DE Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/WE und dem polnischen Gesetz über Elektro- und Elektronik-Altgeräte mit dem Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ gekennzeichnet:
Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Gerät nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgt werden darf. Der Nutzer ist verpflichtet, das Gerät an diejenigen Entsorgungsträger zurückzugeben, die die Sammlung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte durchführen. Die Entsorgungsträger, darunter lokale Sammelstellen, Geschäfte und Kommunale Sammelstellen, bilden ein entsprechendes System, das die Rückgabe dieser Altgeräte ermöglicht. Die ordnungsgemäße Behandlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten trägt dazu bei, dass die für Mensch und Umwelt gefährlichen Auswirkungen, die durch gefährliche Substanzen sowie durch nicht ordnungsgemäße Lagerung und Weiterverarbeitung der Altgeräte entstehen, vermieden werden.
RU Это устройство имеет маркировку согласно Европейской директиве 2002/96/WE и польскому закону об использованных электрических и электронных приборах - символ перечёркнутого мусорного контейнера.
Такая маркировка информирует, что это оборудование, по истечении срока службы, не может выбрасываться вместе с остальными отходами домашнего хозяйства. Пользователь обязан отдать его тем, кто занимается сбором использованных электрических и электронных приборов. Учреждения, которые занимаются сбором, в том числе местные точки сбора, магазины или специальные подразделения на уровне гмины, создают соответствующую систему, которая позволяет сдать такие приборы. Правильные действия по отношению к использованным электрическим и электронным приборам позволяют избежать вредных для здоровья людей и натуральной среды последствий присутствия опасных ингредиентов, а также неправильного складирования и переработки таких приборов.
FR Cet appareil porte le symbole d'un conteneur à ordures barré, marquage conforme à la Directive européenne 2002/96/WE et à la Loi polonaise sur le recyclage des appareils électriques et électroniques.
Ce marquage informe que l'équipement concerné ne peut, une fois hors d'usage, être jeté dans le même réceptacle que les ordures ménagères. L'utilisateur est tenu de le rendre aux services chargés de la collecte d'appareils électriques et électroniques hors d'usage. Les agents chargés de cette collecte, dont les points de collecte locaux, les magasins et les municipalités, constituent un système adapté autorisant le dépôt de cet équipement. En appliquant les règles d'usage relatives à l'équipement électrique et électronique, vous contribuez à éviter des conséquences nocives à l'environnement naturel et humain, résultant de la présence dans ce type d'appareils d'éléments dangereux et de son entreposage ainsi que de son recyclage inadéquats.
SE Vi vill informera Er om att våra varor är märkta i enlighet med EU-direktiv 2002/96 / EG och den polska lagen om redan använd elektroniskt avfall samt märkt med en:
Sådan märkning anger att utrustningen efter dess användning skall inte placeras tillsammans med annat avfall från hushållet. Användaren är skyldig att lämna den till de som tar hand om avfallsåtervinning av elektroniska produkter. Insamlingsansvariga, med det menas lokala insamlingsställen, butiker och kommunala bolag, utgör ett lämpligt system som möjliggör returnera utrustningen. Korrekt hantering av elektriskt samt elektroniskt utrustning bidrar till att kunna undvika skador för människors hälsa och dåliga miljökonsekvenserna av förekomsten av farlig och felaktig lagring samt bearbetning av sådan utrustning.
FI Tuotteemme on merkitty EU-direktiivin 2002/96/WE mukaisesti merkinnällä mukaisesti merkinnällä jossa jäteastia on yliviivattu:
Merkintä kuvastaa sitä, ettei tuotetta voi hävittää kotitalousjätteen mukana. Käyttäjän on veloitettu palauttamaan käytöstä poistettu tuote asianmukaisella tavalla jolle on osoitettu sähkölaitteiden kierrätys. Jätteen talteenottopestet, mi myymälät ja kunnalliset toimijat ovat luoneet kattavan järjestelmän kierrätykselle. Asianmukainen menettely sähkölaitteiden kierrätyksellä koskien ehkäisee sellaisia haitallisia vaikutuksia ihmisin ja ympäristöön joita saattaisi aiheutua mikäli kierrätystä ei hoidettaisi asianmukaisesti.

Data aktualizacji/Date of update: 23.01.2020

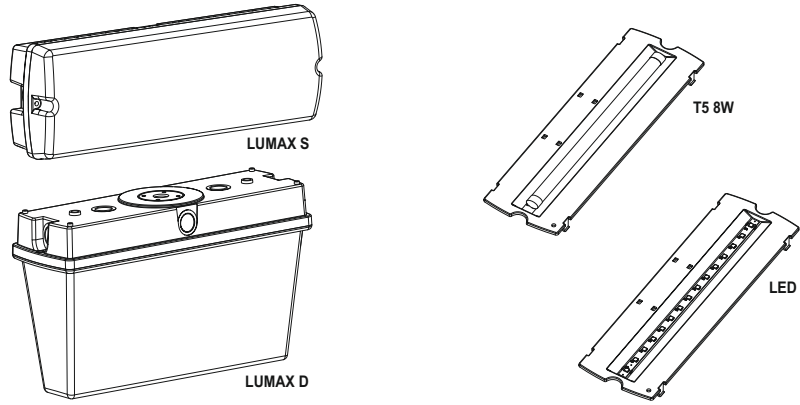
EN INSTALLATION INSTRUCTION **PL** INSTRUKCJA MONTAŻU **SE** INSTALLATION **FI** ASENNUS
RU ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ **FR** INSTRUCTIONS DE MONTAGE **DE** MONTAGEANLEITUNG



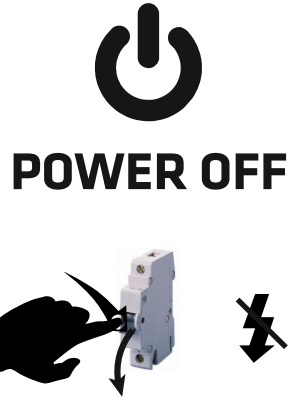
LUMAX S LED

LUMAX D LED

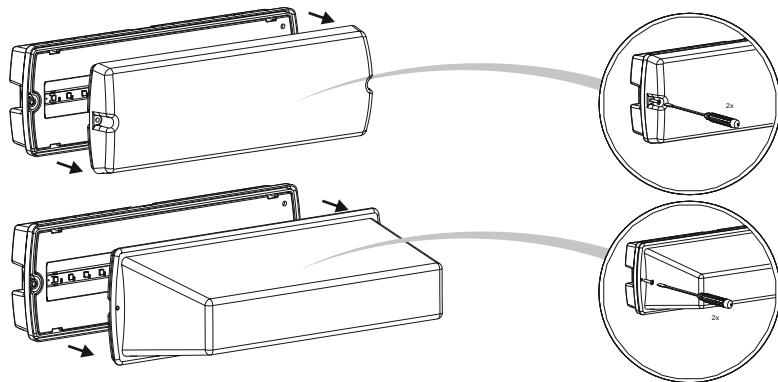
INFORMATION



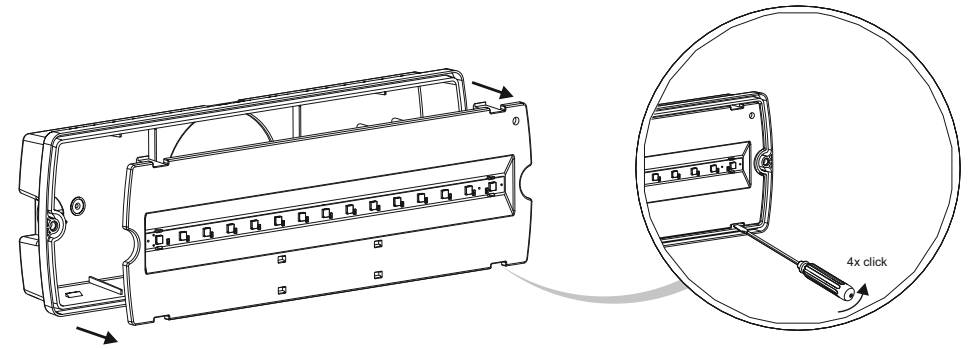
1



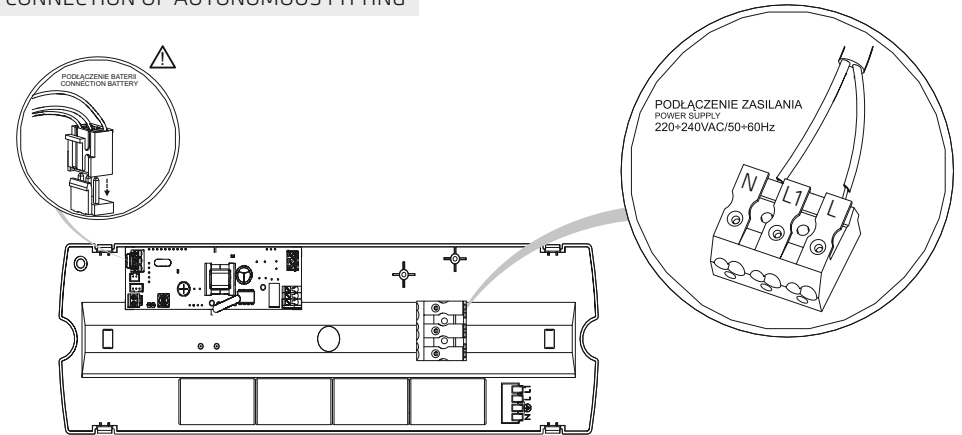
2 DISASSEMBLING COVER



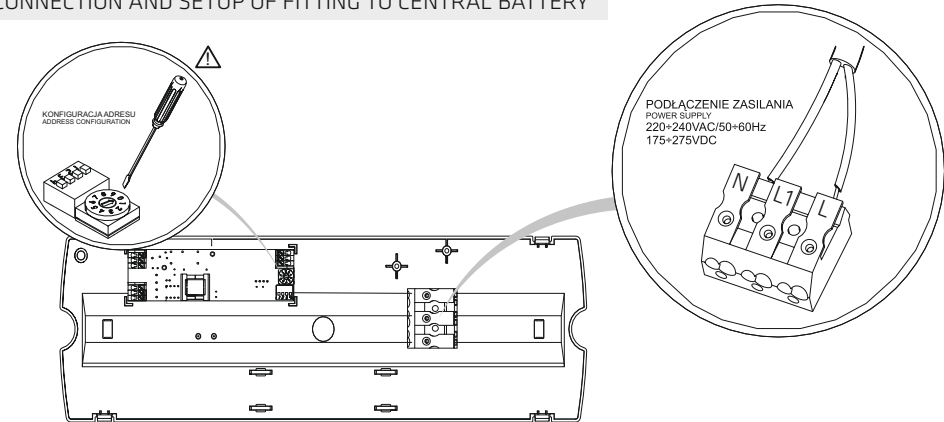
3 DISASSEMBLY PANEL OF ELECTRONICS



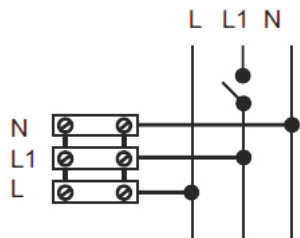
4 CONNECTION OF AUTONOMOUS FITTING



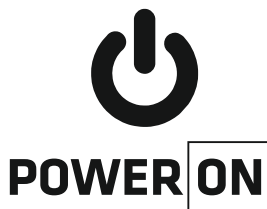
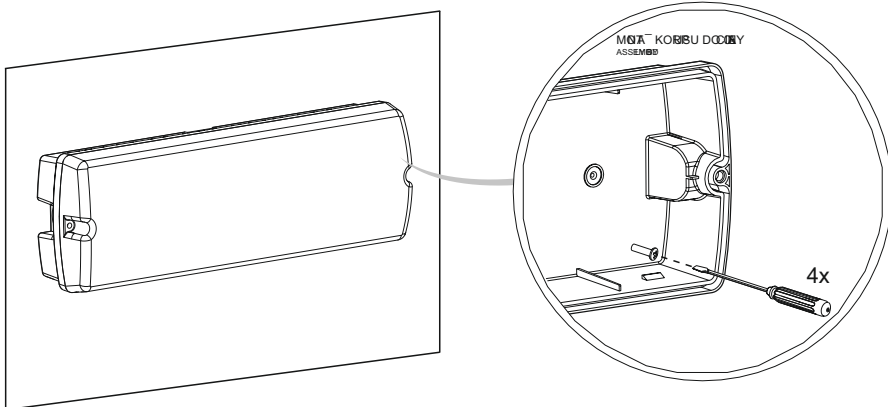
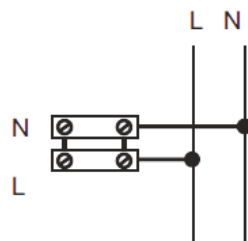
5 CONNECTION AND SETUP OF FITTING TO CENTRAL BATTERY



Tryb awaryjno sieciowy/ Maintained



Tryb awaryjny /Non- Maintained



SPECYFIKACJA TECHNICZNA:

- Napięcie zasilania: 220+240VAC/50-60Hz, 175+275VDC
- Klasa izolacji: II
- Stopień ochrony: IP40
- Czas pracy w trybie awaryjnym: 1, 2 lub 3h
- Źródło światła: 1,2W lub 3,2W LED; 8W fluorescencyjne źródło światła
- Czas ładowania akumulatora: maksymalnie do 24h
- Temperatura otoczenia: 0+ +40°C

CECHY CHARAKTERYSTYCZNE:

- Sygnalizacja ładowania akumulatora za pomocą diody LED
- Elektroniczne zabezpieczenie przed rozładowaniem baterii
- Funkcja automatycznego testowania (opcjonalnie)
- Możliwość pracy w trybie awaryjnym lub sieciowo - awaryjnym
- Możliwość zastosowania do centralnej baterii
- Możliwość zasilania przelotowego
- Montaż natynkowy do sufitu lub ściany
- Korpus oprawy wykonany z poliwęglanu, klosz opalizowany z poliwęglanu
- Oprawa może być zasilana ciągle lub nieciągle
- Montaż do powierzchni płaskich wewnątrz budynku
- Oprawa jest wyposażona w moduł, który pozwala zmieniać tryb pracy na awaryjny

ZALECENIA UŻYTKOWE:

- Aby zapewnić prawidłową i bezawaryjną pracę oprawy należy przestrzegać następujących zasad:
- Pakiety akumulatorów muszą współpracować z modułami awaryjnymi
 - Instalację oprawy powinna wykonywać odpowiednia osoba, do takich czynności uprawniona
 - Po zainstalowaniu oprawy powinno nastąpić formatowanie akumulatora poprzez ciągłe ładowanie w okresie 24h i pełne rozładowanie świeceniem
 - Należy przeprowadzić trzy pełne cykle formatowania aby uzyskać jak największą pojemność akumulatora
 - Raz w roku należy przeprowadzić przegląd techniczny oprawy a zwłaszcza akumulatora
 - Ważne jest zachowanie parametrów temperaturowych dla pakietów baterijnych tj. od 0 do 55°C
 - Zabrania się jakichkolwiek zmian w konstrukcji układu. elektronicznego
 - W przypadku gdy oprawa nie zapewnia podtrzymania zasilania dla znamionowego czasu pracy, należy wymienić akumulator
 - Producent zaleca wymianę akumulatora co 4 lata
 - Oprawa jest wyposażona w wymienne źródło światła
 - Znamionowy strumień światła w trybie awaryjnym wynosi:
 - dla źródła świetłowodowego: 20%
 - dla źródła LED 100%

WARUNKI GWARANCJI:

- Warunkiem uznania gwarancji jest:
- Brak uszkodzeń mechanicznych
 - Brak śladów ingerencji osób trzecich w konstrukcję oprawy a zwłaszcza modułu awaryjnego
 - Prawidłowa eksploatacja zgodna z zaleceniami
 - Prawidłowe podłączenie napięcia zasilającego i pakietu akumulatorowego (LWAGAL, należy zwrócić uwagę na biegunowość zacisków baterii i przetwornicy).

TESTOWANIE OPRAWY:

Istnieje możliwość testowania oprawy za pomocą przycisku testu umieszczonego w obudowie (opcjonalnie). W momencie podłączenia oprawy do napięcia zasilającego zapala się zielona dioda sygnalizująca pojawienie się napięcia w układzie elektronicznym a tym samym ładowanie akumulatora. Wciśnięcie przycisku powoduje aktywację testu oprawy poprzez przerwy w obwodzie a tym samym symulację zaniku napięcia sieciowego i przełączenie przez układ elektroniczny w tryb pracy awaryjnej. Podczas pracy awaryjnej dioda LED przestaje świecić, oprawa jest zasilana z akumulatora. Po zwolnieniu przycisku powraca napięcie sieciowe rozpoczyna się proces ładowania.

ZALECENIA PRODUCENTA DOTYCZĄCE MONTAŻU:

- w oprawie autonomicznej przewód L i L1 jest wymagany dla trybu dwuzadaniowego (M), dla jednozadaniowego (NM), nie jest wymagany L1
- podczas podłączania baterii zwrócić szczególną uwagę na prawidłową polaryzację „+” i „-”
- podczas podłączania przewodów komunikacyjnych zainstalować ekran, który może prowadzić do zwarcia pozostałych żył komunikacyjnych
- adres oprawy CBS nie może być zdublowany w obrębie jednego obwodu
- rysunki zamieszczone w instrukcji mogą nieznacznie różnić się od wyrobów gotowych, w celu poprawnego podłączenia należy postępować zgodnie z naklejką umieszczoną na oprawie.

TECHNICAL SPECIFICATION

- Supply voltage: 220+240VAC/50-60Hz, 175+275VDC
- Insulation class: II
- Protection level: IP40
- Time of operation in emergency mode : 1, 2 or 3h
- Light source: 1,2W or 3,2W LED; 8W fluorescent lamp
- Battery charging time: up to 24h
- Ambient temperature: 0+ +40°C

MAIN FEATURES:

- Battery charging indication by LED
- Electronic protection against total battery discharge
- Self-test function (optional)
- Operation in emergency or mains and emergency mode available
- Using to central battery available
- Surface assembly (ceiling, wall)
- Assembly indoors to flat surface
- Polycarbonate body, opal polycarbonate cover
- The luminaire can be powered maintained or non maintained
- Controlgear supplied within this luminaire performs the function of changeover operation from normal to emergency mode

RECOMMENDATIONS FOR USE:

- The following rules must be observed to ensure the correct and reliable operation of the fitting:
- Battery packs must be compatible with emergency modules
 - Installation of fitting should be made by appropriate person which is authorized for such works
 - After installation of fitting, the formatting of battery must be made while continuous charging for a period of 24 hours and fully discharging it through lighting
 - Three full formatting cycles must be performed to achieve maximum battery capacity
 - Technical inspection of the fitting and, in particular, of the battery must be performed once a year
 - It is important to maintain temperature parameters for battery packs, i.e. from 0 to + 55°C
 - It is forbidden to make any changes in electronic system design
 - If the fitting does not withstand its rated operation time, the battery must be renewed
 - It is recommended by the manufacturer to renew the battery every 4 years
 - The fitting is equipped with a replaceable light source
 - Rated luminous flux in emergency mode amounts to:
 - fluorescent lamp: 20%
 - LED: 100%

TERMS AND CONDITIONS OF WARRANTY:

- The condition to acknowledge the warranty is:
- No mechanical damage
 - No evidence of changes made by third party in fitting design and, in particular, emergency module
 - Proper use, as recommended
 - Proper connection of supply voltage and battery pack (attention must be paid to the polarity of the battery and converter terminals).

TESTING THE FITTING:

It is possible to test the fitting using test button placed in the housing (option). At the time when the supply voltage is connected to the fitting, the green LED lights up indicating the emergence of voltage in the electronic system and thus the battery charging. By pressing the button, the test of fitting is activated through an open circuit, and by this the decay of mains voltage is simulated and the switching over by electronic system to the emergency operation mode is caused. During emergency operation, the LED is no longer lit, the fitting is powered from the battery. When the button is released, the mains voltage returns and the fitting is operated in mains mode, charging process is started.

PRODUCER'S GUIDELINES RELATED TO INSTALLATION PROCEDURE:

- in a fitting the cable L and L1 is required to the maintained mode (M) ,the non maintained mode (NM) does not require L1 cable
- during the battery connection, pay attention to proper polarisation „+” and „-”
- during the communication cables connection, pay attention to isolation of the cable's shield which can lead to a short circuit of the others communication lines
- CBS fitting address cannot be doubled in a single circuit
- the drawing enclosed in this instruction may be vary than in the finished products, to a proper connection follow the instruction enclosed in the label attached on a fitting